



Балтийский
КуклоВорот

Дау
пять!

V Международный
фестиваль
театров кукол

V international
Puppet theatre festival
«Baltic puppetwhirl»

«Балтийский куклоВорот»

Здесь оживают куклы,
а северный ветер
согревает сердца...

Организаторы фестиваля



ГОСУДАРСТВЕННЫЙ
ТЕАТР ДРАМЫ
И КУКОЛ



МЕЖДУНАРОДНЫЙ
СОЮЗ КУКОЛЬНЫХ
ТЕАТРОВ



СОЮЗ ТЕАТРАЛЬНЫХ
ДЕТЕЙ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ



МИНИСТЕРСТВО
КУЛЬТУРЫ
РОССИЙСКОЙ
ФЕДЕРАЦИИ



КОМИТЕТ ПО СОХРАНЕНИЮ
КУЛЬТУРСКОГО НАСЛЕДИЯ
ЛЕНИНГРАДСКОЙ ОБЛАСТИ



КУЛЬТУРА
НАЦИОНАЛЬНЫЕ
ПРОЕКТЫ
РОССИИ



МУНИЦИПАЛЬНОЕ ОБРАЗОВАНИЕ
«ВЫБОРСКИЙ РАЙОН»
ЛЕНИНГРАДСКОЙ ОБЛАСТИ



КОМИТЕТ
ПО КУЛЬТУРЕ
И ТУРИЗМУ



БАЛТИЙСКИЙ
КАРТА



ПРОЕКТ
КУЛЬТУРА
МАЛОЙ РОДИНЫ



ВЫБОРСКИЙ
РЕГИОНАЛЬНЫЙ
МУЗЕЙ-ЗАПОВЕДНИК



ВЫБОРСКИЙ
РЕГИОНАЛЬНЫЙ
МУЗЕЙ-ЗАПОВЕДНИК



calico



ПРОСЛАВСКИЙ
БРОЙЛЕР



ДРУЗЬБА
HOTEL



ДРУЗЬБА
HOTEL



Привет, друзья! Я – Кука.

Как же долго я ждал того самого момента, когда Выборг снова наполнится звонкими голосами, смехом, театральными разговорами и, конечно, куклами.

Я знаю, какой большой путь многие из вас проделали, чтобы сегодня оказаться здесь. **Спасибо, что мы снова вместе.** Я очень рад встречать старых друзей и тех, с кем нам только предстоит познакомиться.

С 2019 года творческий вихрь «Балтийского куклоторота» подхватывает всё новые театры, города и страны, знакомит людей, дарит нам удивительные спектакли и истории, которые остаются в памяти и в сердце.

И вот сегодня мы открываем уже **V Международный фестиваль театров кукол «Балтийский куклоторот»!**

Пятый! А значит, у меня есть отличный повод сказать каждому из вас:

ДАЙ ПЯТЬ!

За нашу встречу. За дружбу. За театр. И за волшебство, которое мы создадим вместе!

И я точно знаю: здесь возможно всё.

Потому что именно здесь оживают куклы, а северный ветер согревает сердца.

Ну что, друзья?

Дай пять – и пусть вихрь творчества и любви творит волшебство!

*Ваш Кука,
лучший друг кукол и кукольников*

Hello, friends! I'm Kuka.

How long I have been waiting for the moment when Vyborg would once again be filled with cheerful voices, laughter, theatre talk and, of course, puppets.

I know that many of you have travelled a long way to be here today. **Thank you for bringing us together again.** I am so happy to welcome old friends and those I am yet to meet.

Since 2019, the creative whirlwind of Baltic Puppetwhirl has been sweeping up more and more theatres, cities and countries, bringing people together and giving us wonderful performances and stories that stay in our memories and in our hearts.

And today we are opening the **5th Baltic Puppetwhirl International Puppet Theatre Festival!**

The fifth one! And that gives me the perfect reason to say to each and every one of you:

HIGH FIVE!

For being together. For friendship. For theatre. And for the magic we are going to create together!

And I know for sure: anything is possible here.

Because this is where **puppets come to life and the northern wind warms our hearts.**

So, my friends...

High five – and let the whirlwind of creativity and love work its magic!

*Yours, Kuka,
the best friend of puppets
and puppeteers*

5 стран

Россия • Китай • Мексика • Сербия • Куба

7 дней

14 городов

23 театра

25 спектаклей

43 показа





ЮРИЙ ЕВГЕНЬЕВИЧ ЛАБЕЦКИЙ

Дорогие друзья!

Рад приветствовать вас на V Международном фестивале театров кукол «Балтийский куклорот»!

Пятый фестиваль – особенная для нас встреча. За эти годы у «Балтийского куклорота» появились своя история, традиции и, главное, друзья. Кто-то возвращается в Выборг вновь, а кто-то впервые становится частью нашей большой фестивальной семьи.

В эти дни встретятся разные театры, художественные школы, традиции и культуры. Будут звучать разные языки, оживать самые разные куклы и рождаться новые театральные миры. Но объединяет нас одно – желание рассказывать истории, чувствовать, удивляться, искать новое и делиться друг с другом тем, что действительно важно.

Сегодня особенно ценно быть вместе – смотреть спектакли друг друга, общаться, спорить, смеяться и открывать новое.

На семь фестивальных дней Театр драмы и кукол «Святая крепость» снова становится большим домом для людей театра. И нам очень хочется, чтобы каждый,

Президент Международного фестиваля театров кукол «Балтийский куклорот»

Художественный руководитель
Театра драмы и кукол «Святая крепость»

Заслуженный деятель искусств России

кто переступит его порог, почувствовал себя не просто участником или гостем, а **другом, которого здесь ждали.**

Пусть V «Балтийский куклорот» подарит нам спектакли, которые захочется помнить, встречи, которые захочется продолжить, и новые идеи, которые воплотятся в жизнь.

Добро пожаловать в Выборг!
Добро пожаловать на «Балтийский куклорот»!
До встречи в театре!



YURI LABETSKY

President of the Baltic Puppetwhirl
International Puppet Theatre Festival
Artistic Director of the Sacred Fortress
Drama and Puppet Theatre
Honoured Art Worker of Russia

Dear Friends,

It is my great pleasure to welcome you to the **5th Baltic Puppetwhirl International Puppet Theatre Festival!**

Our fifth Festival is a very special gathering. Over the years, Baltic Puppetwhirl has developed its own history and traditions and, most importantly, brought us many friends. Some are returning to Vyborg, while others are becoming part of our Festival family for the very first time.

These days will bring together different theatres, artistic schools, traditions and cultures. Different languages will be spoken, all kinds of puppets will come to life, and new theatrical worlds will be born. Yet we are united by the same desire – to tell stories, to feel, to be amazed, to discover something new and to share what truly matters.

Today, it is especially precious simply to be together – to see each other's performances, talk, exchange ideas, laugh and make new discoveries.

For seven Festival days, the Sacred Fortress Drama and Puppet Theatre once again becomes a home for theatre people. We want everyone who walks through its doors to feel not simply like a participant or a guest, but like **a friend whose arrival has been eagerly awaited.**



May the 5th Baltic Puppetwhirl bring us performances worth remembering, encounters we will want to continue, and new ideas that will come to life.

Welcome to Vyborg!
Welcome to Baltic Puppetwhirl!
See you at the theatre!



**ВЛАДИМИР
ОЛЕГОВИЧ
ЦОЙ**

Дорогие друзья!

Рад приветствовать вас на V Международном фестивале театров кукол «Балтийский кукловорот»!

У этого фестиваля особенное место действия – Выборг. Город, где история не остаётся только страницей прошлого, а становится частью сегодняшней культурной жизни. И театр удивительным образом продолжает этот диалог времён: сохраняет традиции, переосмысливает их и наполняет новым содержанием.

За годы своего существования «Балтийский кукловорот» собрал в Выборге мастеров разных театральных школ и поколений. Каждый привозит сюда свой художественный язык, свою историю, своё понимание искусства – и именно из этого многообразия рождается настоящий творческий разговор.

Пусть пятый фестиваль откроет новые имена и спектакли, удивит смелыми художественными решениями и оставит свой яркий след в современной культурной истории Выборга.

Желаю всем прекрасного фестиваля и незабываемых открытий!

Вице-губернатор Ленинградской области по вопросам развития и сохранения культурного наследия – председатель комитета по сохранению культурного наследия Ленинградской области

VLADIMIR TSOI

Vice Governor of the Leningrad Region for Cultural Heritage Development and Preservation – Chair of the Committee for the Preservation of Cultural Heritage of the Leningrad Region

Dear Friends,

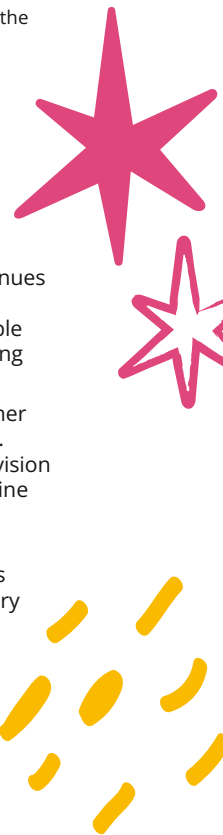
I am delighted to welcome you to the 5th Baltic Puppetwhirl International Puppet re Festival!

This Festival has a very special setting – Vyborg, a city where history is not simply part of the past, but continues to shape cultural life today. Theatre carries on this dialogue between different times in its own remarkable way: preserving traditions, reimagining them and giving them new meaning.

Over the years, Baltic Puppetwhirl has brought together artists of different theatrical schools and generations. Each brings a unique artistic language, a story and a vision of theatre – and it is this diversity that creates a genuine creative dialogue.

May the fifth Festival introduce us to new names and performances, surprise us with bold artistic ideas and leave its own vivid mark on Vyborg's contemporary cultural history.

I wish everyone a wonderful Festival filled with unforgettable discoveries!





**ОЛЬГА
ЛЬВОВНА
МЕЛЬНИКОВА**

Дорогие друзья!

От имени комитета по культуре и туризму Ленинградской области приветствую участников и гостей V Международного фестиваля театров кукол «Балтийский куклорот»!

Сегодня «Балтийский куклорот» – это гораздо больше, чем череда спектаклей. Это пространство живого общения, где встречаются артисты и режиссёры, рождаются профессиональные связи, новые замыслы и будущие совместные проекты.

Особая сила театра кукол – в его способности быть понятным без лишних слов. Кукла может рассмешить и растрогать, рассказать серьёзную историю ребёнку и вернуть взрослому способность удивляться. Именно поэтому это искусство так легко преодолевает границы языков, возрастов и культур.

Для Ленинградской области особенно ценно принимать фестиваль, который объединяет людей и делает культурную жизнь региона открытой миру.

Пусть эти семь дней подарят каждому радость встречи с настоящим искусством, а всё задуманное здесь обязательно получит продолжение!

Председатель комитета по культуре и туризму
Ленинградской области

OLGA MELNIKOVA

Chair of the Committee for Culture and Tourism
of the Leningrad Region

Dear Friends,

On behalf of the Committee for Culture and Tourism of the Leningrad Region, I warmly welcome the participants and guests of the 5th Baltic Puppetwhirl International Puppet Theatre Festival!

Today, Baltic Puppetwhirl is much more than a series of performances. It is a space for genuine exchange, where artists and directors meet, professional connections are formed, and new ideas and future collaborations begin.

The special power of puppet theatre lies in its ability to communicate beyond words. A puppet can make us laugh or touch us deeply, can tell a serious story to a child and restore an adult's sense of wonder. This is why puppetry so naturally crosses the boundaries of language, age and culture.

For the Leningrad Region, it is especially meaningful to host a Festival that brings people together and opens our cultural life to the world.

May these seven days bring everyone the joy of encountering true art, and may the ideas born here continue long after the Festival is over!

ЭКСПЕРТНОЕ ЖЮРИ V МЕЖДУНАРОДНОГО ФЕСТИВАЛЯ ТЕАТРОВ КУКОЛ «БАЛТИЙСКИЙ КУКЛОВОРОТ» 2026



Бурман Давид Семенович

Президент Международного фестиваля КУКАРТ, театральный режиссёр и продюсер. Член СТД РФ. Член UNIMA, AVIAMA, ENCATC. Член Экспертного совета по негосударственным театрам Комитета по культуре Администрации Санкт-Петербурга.



Вученович Амела

Актриса, режиссёр, драматург, доцент кафедры режиссуры и актерского мастерства театра кукол РГИСИ. Основатель и художественный руководитель кукольного театра «Байкамела» в Белграде (Сербия).



Константинова Анна Владимировна

Театровед, театральный критик, старший преподаватель кафедры русского театра Российского государственного института сценических искусств (РГИСИ), кандидат искусствоведения.



Костина Фаина Ивановна

Актриса Театра Марионеток им. Е.С. Деммени, народная артистка РФ, член UNIMA, Член СТД РФ, лауреат высшей театральной премии Санкт-Петербурга «Золотой софит».

David Burman

President of the International Festival KUKART, theater director and producer. Member of the Union of Theater Workers of Russia. Member of UNIMA, AVIAMA, ENCATC. Member of the Expert Council on Non-State Theaters of the Committee for Culture of the Administration of St. Petersburg.

Amela Vuchenovich

Actress, director, playwright, Senior Tutor of Directing and Performing Skills Department of the RGISI Puppet Theater. Founder and Artistic Director of the Baikamela Puppet Theater in Belgrade (Serbia).

Anna Konstantinova

Theater expert, theater critic, Senior Lecturer of Russian Theater Department in Russian State Institute of Performing Arts (RGISI), Candidate of Art History.

Faina Kostina

Actress of the Puppet Theater named after E.S. Demmeni, People's Actress of Russia, Member of UNIMA, Member of the Union of Theater Workers of Russia, Laureate of Golden Sofit – the Highest Theater Award of St. Petersburg.

EXPERT JURY OF THE V INTERNATIONAL FESTIVAL OF PUPPET THEATERS "BALTIC PUPPETWHIRL" 2026



Лоевский Олег Соломонович

Театральный критик, театровед, драматург, сценарист. Основатель и художественный директор Всероссийского фестиваля «Реальный театр», арт-директор фестиваля «Театры малых городов России», создатель и руководитель режиссёрско-драматургических лабораторий современной драматургии и молодой режиссуры.

Oleg Loevsky

Theatre critic, theatre scholar, playwright and screenwriter. Founder and Artistic Director of the Real Theatre All-Russian Festival, Artistic Director of the Theatres of Russia's Small Towns Festival, and creator and director of directing and playwriting laboratories dedicated to contemporary drama and emerging directors.



Наумов Николай Петрович

Заведующий кафедры режиссуры и актерского мастерства театра кукол Российского государственного института сценических искусств (РГИСИ), профессор, заслуженный работник культуры России, лауреат театральной премии «Апарт» (Россия).

Nikolay Naumov

Head of the Department of Directing and Acting for Puppet Theater of the Russian State Institute of Performing Arts (RGISI), Professor, Honored Worker of Culture of Russia, Laureate of the Apart Theater Award (Russia).



Омецинская Екатерина Викторовна

Журналист, психолог, драматург, театральный критик. Помощник художественного руководителя Молодежного театра на Фонтанке.

Ekaterina Ometsinskaya

Journalist, theater critic. Assistant to the Artistic Director of the Youth Theatre on the Fontanka



Эрдуин Маза Моргадо

Генеральный директор театра «Ла Проа». Президент UNIMA Cuba, член Исполнительного комитета UNIMA International. Сопредседатель Комиссии по Латинской Америке и Комиссии по обучению и исследованиям UNIMA International. Генеральный директор Международного фестиваля театров кукол Habana Titiritera («Хабана Титиритера»).

Erduyn Maza Morgado

General Director of the La Proa Theater. President of UNIMA Cuba, member of the Executive Committee of UNIMA International. Co-President of the Latinamerica Commission and the Training and Research Commission of UNIMA International. General Director of the Habana Titiritera International Puppet Festival.

6 сентября
воскресенье

КЛУБНАЯ
ПРОГРАММА



ТЕАТР ДРАМЫ И КУКОЛ
«СВЯТАЯ КРЕПОСТЬ» |
РОССИЯ, ВЫБОРГ
DRAMA AND PUPPET THEATRE
“SACRED FORTRESS” |
RUSSIA, VYBORG

16+

«ВИШНЁВЫЙ САД»
THE CHERRY ORCHARD

Жанр: лирический трагифарс

Автор: А.П. Чехов

Режиссёр: з.д.и. РФ Юрий Лабетский

Художник спектакля: Марина Суровенкова

Музыкальный подбор: з.д.и. РФ Юрий Лабетский

Хореограф: Инна Блох

В ролях: Ольга Гурина, Мария Суворова, Валерия Кондрашова, Виталий Стратичук, Дмитрий Тумурук, Алексей Мирошниченко, Антон Родионов, Максим Gladkov, Евгения Смирнова, Арина Лабетская, з.а. РФ Евгений Никитин, Арсений Стратичук, Ильдар Басыров, Ирина Кокрева
Продолжительность: 2 часа 30 минут, 2 акта



Genre: lyrical tragic farce

Author: Anton Chekhov

Director: Yuri Labetsky, Honoured Artist of the Russian Federation

Performance Designer: Marina Surovenkova

Music Selection: Yuri Labetsky, Honoured Artist of the Russian Federation

Choreographer: Inna Blokh

Cast: Olga Gurina, Maria Suvorova, Valeria Kondrashova, Vitaly Stratchuk, Dmitry Tumuruk, Alexey Miroshnichenko, Anton Rodionov, Maxim Gladkov, Evgenia Smironova, Arina Labetskaya, Evgeny Nikitin, Honoured Artist of the Russian Federation; Arseny Stratchuk, Ildar Basyrov, Irina Kokreva

Duration: 2 hours 30 minutes, 2 acts

«Вишнёвый сад» – последняя пьеса А.П. Чехова повествует о продаже за долги имения помещицы Любови Раневской. Неспособные к решительным действиям дворяне теряют свой сад, который покупает купец Лопахин, вырубая его ради дач. Это произведение о смене эпох, упадке дворянства и прощании с прошлым.

В прочтении режиссёра спектакля Юрия Евгеньевича Лабетцкого – это история про дом, потерявший опору и людей, мечтающих обрести опору, но терпящих поражение.



The Cherry Orchard, Anton Chekhov's final play, tells the story of the estate of landowner Lyubov Ranevskaya, which is put up for sale because of debts. Unable to take decisive action, the aristocratic owners lose their beloved cherry orchard. It is purchased by the merchant Lopakhin, who plans to cut it down and divide the land into summer cottage plots. The play is a story of changing times, the decline of the old aristocratic world, and a painful farewell to the past.

In director Yuri Labetsky's interpretation, it becomes a story about a home that has lost its foundations and people desperately searching for something to hold on to – only to find themselves defeated.

7 сентября
понедельник



ТЕАТР МАРИОНЕТОК ИМЕНИ Е.С. ДЕММЕНИ |
РОССИЯ, САНКТ-ПЕТЕРБУРГ
E.S. DEMMENI MARIONETTE THEATRE |
RUSSIA, ST. PETERSBURG

0+

«ХРАБРЫЙ ПЕТУХ ПО ИМЕНИ АЛИ-БАБА»
THE BRAVE ROOSTER NAMED ALI BABA

Жанр: полезная история, прописанная доктором,
или Как воспитать в себе героя
Автор: Генрих Иванович Турнер
Режиссёр: Алексей Уставщиков
Художник спектакля: Татьяна Мельникова
Композитор: Татьяна Алешина
В ролях: Александян Тарон, Темираев Давид,
Федорова Ольга, Шумакова Екатерина
Продолжительность 60 минут

Genre: A Helpful Story Prescribed by a Doctor,
or How to Bring Out the Hero in Yourself
Author: Heinrich Ivanovich Turner
Director: Alexey Ustavshchikov
Performance Designer: Tatyana Melnikova
Composer: Tatyana Alyoshina
Cast: Taron Aleksanyan, David Temiraev,
Olga Fedorova, Ekaterina Shumakova
Duration: 60 minutes



В основе спектакля – сказка профессора Г.И. Турнера.
События спектакля повествуют о мужестве петуха с боевым именем Али-Баба и отваге цыпленка по имени Цыпа, преградивших дорогу на птичий двор злобным бродячим псам.

Как преодолеть страх? Что нужно для того, чтобы стать храбрым и даже самоотверженным? Кто становится героем вопреки страху и опасности? Об этом расскажет интерактивный спектакль.



The production is based on a fairy tale by Professor G.I. Turner.

The story follows the courage of a rooster with the fighting name Ali Baba and the bravery of a little chick named Tsypa, who stand in the way of vicious stray dogs trying to enter the poultry yard.

How can we overcome fear? What does it take to become brave – and even selfless? Who can become a hero despite fear and danger? This interactive production invites its audience to explore these questions together.

7 сентября
понедельник



ТЕАТР ИМ. КУКОЛ |
РОССИЯ, САНКТ-ПЕТЕРБУРГ
THEATRE NAMED AFTER PUPPETS |
RUSSIA, ST. PETERSBURG

5+

«ХОРТОН И КТО-ТО»
HORTON AND THE WHOS

Автор: Доктор Сьюз (Теодор Сьюз Гайзель)
Режиссёр: Артём Викторович Макеев
Художник спектакля: Елена Александровна Собянина
Композитор: музыка на подборе
Хореограф: Артём Макеев
В ролях: Артём Макеев
Продолжительность: 40 минут

Author: Dr. Seuss (Theodor Seuss Geisel)
Director: Artem Makeev
Performance Designer: Elena Sobyagina
Choreographer: Artem Makeev
Cast: Artem Makeev
Duration: 40 minutes





Every living creature is an amazing world of its own.
This world might be difficult to see – but you will see it.
It might be difficult to hear – but you will hear it.
You will even have a chance to visit it.

This is an exciting story about an extraordinary elephant named Horton. A tiny world is in great danger, and Horton is the only one who can save it. And you, our dear audience, will have a chance to help him!

The production is based on a story by Dr. Seuss, a classic of the world children's literature and one of America's best-known children's authors. His works have been translated into many languages all around the world.

Каждое живое существо – это удивительный мир.
Этот мир сложно увидеть, но вы его увидите.
Этот мир сложно услышать, но вы его услышите.
Вы даже сможете в нем побывать.

Захватывающая история об удивительном слоне по имени Хортон.

Маленький мир в большой опасности и лишь Хортон может его спасти, а Вы, наши дорогие зрители, сможете ему в этом помочь.

Спектакль создан по сказке классика мировой детской литературы, одного из самых известных американских детских писателей – Доктора Сьюза, а само произведение переведено на многие языки мира.



7 сентября
понедельник



РАЕШНИК АЛЕКСЕЙ ЧИЖОВ |
РОССИЯ, МОСКВА
RAYOK PERFORMER ALEXEY CHIZHOV |
RUSSIA, MOSCOW



«КОРОЛЬ И ДРАКОН»
THE KING AND THE DRAGON

Жанр: раек, сказка-балаган
Автор: Алексей Чижов
Режиссёр: Алексей Чижов
Художник спектакля: Наталья Граханцева
Композитор: Татьяна Алешина
В ролях: Алексей Чижов
Продолжительность: 45 минут

Genre: Rayok, Fairground Folk Tale
Author: Alexey Chizhov
Director: Alexey Chizhov
Performance Designer: Natalia Grakhantseva
Cast: Alexey Chizhov
Duration: 45 minutes



Раёк – народный театр, состоящий из небольшого ящика в котором менялись картинки. Раёшник или раёчник – рассказчик, исполнитель райка. Раек был очень популярен на Руси, на ярмарках и гуляниях раешников было не меньше чем петрушечников.

Сейчас театр Петрушки широко распространен, но вот раек вы не найдете, раешника не встречали. Посмотрите раешное представление – веселую сказку-балаган про мальчика который хотел стать королем и спасти принцессу. И все это произошло не за тридевять земель, а прямо на вашем фестивале!



Rayok is a traditional Russian form of folk theatre built around a small box in which a sequence of pictures was displayed. A rayok performer, or rayoshnik, was the storyteller who accompanied the changing images with a lively spoken commentary.

Rayok was once extremely popular in Russia. At fairs and public festivities, rayok performers were just as common as Petrushka puppeteers. Today, Petrushka theatre is still widely known, while rayok has become a true rarity.

Come and discover a traditional rayok performance – a lively fairground tale about a boy who dreams of becoming a king and rescuing a princess.

And all of this happens not in some faraway kingdom, but right here at our festival!

7 сентября
понедельник



ТЕАТР КУКОЛ «БЕЗ ЗАНАВЕСА» |
РОССИЯ, САНКТ-ПЕТЕРБУРГ
PUPPET THEATER WITHOUT A CURTAIN |
ST. PETERSBURG, RUSSIA

4+

«ЧУК И ГЕК»
CHUK AND GEK

Жанр: комедия

Автор: по мотивам рассказа А.Гайдара «Чук и Гек»

Инсценировка: Юлия Морева

Режиссёр: Юлия Морева

Художник спектакля: Юлия Морева

В ролях: Зинаида Еременко, Сергей Котельников

Продолжительность: 40 минут

Genre: Comedy

Author: based on Arkady Gaidar's short story

Chuk and Gek

Staging: Julia Moreva

Director: Yulia Moreva

Performance Designer: Yulia Moreva

Cast: Zinaida Eremenko, Sergey Kotelnikov

Duration: 40 minutes.



«Чук и Гек» – спектакль по мотивам одноименного рассказа Аркадия Гайдара. Очень знакомый тем, кто постарше, и возможно, совсем не знакомый малышам. Мы предлагаем вместе с его героями совершить путешествие из Москвы в далекую тайгу к папе и поразмышлять, что такое счастье. А вы как думаете?

Рекомендуем для семейного просмотра.



Chuk and Gek is a production based on Arkady Gaidar's short story of the same name. The story may be very familiar to older generations, while young children may be discovering it for the very first time.

We invite you to join the two young heroes on their journey from Moscow to the distant taiga, where their father is waiting for them, and to reflect together on a simple yet important question: What is happiness? What do you think?

Recommended for family audiences.

7 сентября
понедельник



ГОРЛОВСКИЙ ТЕАТР КУКОЛ |
РОССИЯ, ДНР, ГОРЛОВКА
GORLOVKA PUPPET THEATRE |
RUSSIA, DONETSK PEOPLE'S REPUBLIC, GORLOVKA

12+

«ДОБРЫЙ ШУБИН»
KIND SHUBIN

Жанр: шахтерская легенда
Автор: Рагим Мусаев
Режиссёр: Артём Малахов
Художник спектакля: Виктория Толканова
Композитор: музыкальный подбор
В ролях: Варя – Алёна Грушина,
Галя – Ирина Роговик, Таня – Анастасия Зотова
Продолжительность: 50 минут

Genre: Miners' Legend
Author: Ragim Musaev
Director: Artem Malakhov
Performance Designer: Viktoria Tolkanova
Music: Selected Music
Cast: Alyona Grushina as Varya,
Irina Rogovik as Galya, Anastasia Zotova as Tanya
Duration: 50 minutes

vk.link/gorlovkateatrkuKol





Donbass is a land of strong men, beautiful women and fragrant summers. A land of orange apricots and black spoil heaps. A land where people walk on anthracite, where miners' packed meals are wrapped in newspaper, a land of extraordinary wonders and mysterious spirits dwelling deep within the mines.

Donbass in the whole comes alive in the miners' legend "Kind Shubin."

This is our new production.



Донбасс – край сильных мужчин, красивых женщин и душевного лета! Край оранжевых абрикосов и чёрных терриконов! Край, в котором ходят по антрациту, в котором заворачивают в газету тормозки, край небывалых чудес и таинственных духов шахты!

Весь Донбасс – в шахтёрской легенде «Добрый Шубин»!

Об этом наш новый спектакль.



8 сентября
вторник



РЫБИНСКИЙ ТЕАТР КУКОЛ |
РОССИЯ, РЫБИНСК
RYBINSK PUPPET THEATRE |
RUSSIA, RYBINSK



«СКАЗКА О ПОПЕ
И О РАБОТНИКЕ ЕГО БАЛДЕ»
THE TALE OF THE PRIEST
AND OF HIS WORKMAN BALDA

Жанр: Сказка в стиле скоморошней потехи
Автор: А.С. Пушкин
Режиссёр: Светлана Озерская
Художник спектакля: Андрей Запорожский
Композитор: Алексей Белкин
Хореограф: Наталья Куликова
В ролях: Алена Каретникова (поп, старый чёрт),
Екатерина Мясоедова (Балда),
Анна Рыбина (попадья, бесёнок, русалка),
Анастасия Васильева (Поповна)
Продолжительность: 55 минут



Genre: A Fairy Tale in the Style of Traditional
Skomorokh Merrymaking
Author: Alexander Pushkin
Director: Svetlana Ozerskaya
Performance Designer: Andrey Zaporozhsky
Composer: Alexey Belkin
Choreographer: Natalia Kulikova
Cast: Alyona Karetnikova (the Priest, the Old Devil), Ekaterina
Myasoedova (Balda), Anna Rybina (the Priest's Wife, the Little
Devil, the Mermaid), Anastasia Vasilyeva (the Priest's Daughter)
Duration: 55 minutes



Спектакль «Сказка о попе и о работнике его Балде» посвящен 225-летию со дня рождения А.С.Пушкина и поставлен в стиле скоморошьяй потехи по сказке великого поэта. Действие происходит на Ярмарке, куда пожаловал Поп в поисках работника, который взял бы на себя всю работу по хозяйству за мизерную плату. И попался ему Балда. Сколько разных требований пришлось выполнять Балде, находясь на службе у Попа... А находчивый, веселый Балда и бесенка победит, и хитрого Попа проучит, и жадность накажет. Посмотреть этот спектакль, это – прекрасная возможность взрослым вспомнить, а детям познакомиться с волшебным миром произведений великого поэта.

Спектакль создан в рамках федерального проекта «Театры-детям».

The Tale of the Priest and of His Workman Balda was created to mark the 225th anniversary of Alexander Pushkin's birth. Based on the great poet's famous fairy tale, the production is staged in the lively tradition of Russian skomorokh folk entertainment.

The story unfolds at a fair, where a priest arrives in search of a servant willing to do all the household work for next to nothing. And that is where he meets Balda.

During his service, Balda is given one demanding task after another. But cheerful and quick-witted Balda is not so easily defeated: he outsmarts the little devil, teaches the cunning priest a lesson, and makes sure that greed gets what it deserves.

For adults, the production is a wonderful opportunity to rediscover Pushkin's magical world; for children, it is an invitation to encounter it for the first time.

The production was created as part of the federal project "Theatres for Children."

8 сентября
вторник



**НЕЗАВИСИМЫЙ ТЕАТРАЛЬНЫЙ
ПРОЕКТ PANAMA |
РОССИЯ, МОСКВА
PANAMA INDEPENDENT THEATER
PROJECT |
RUSSIA, MOSCOW**

2+

**«СЕВЕРНОЕ СИЯНИЕ»
NORTHERN LIGHTS**

Жанр: мюзикл
Автор: Дмитрий Войдак
Режиссёр: Наталья Степаненко
Художник спектакля: Наталья Бакулева
Художник по куклам: Ирина Титовец
Композитор: Андрей Степаненко
В ролях: Денис Куликов и Екатерина Нахабцева
Продолжительность: 40 минут

Genre: Musical
Author: Dmitry Voydak
Director: Natalia Stepanenko
Performance Designer: Natalia Bakuleva
Puppet Designer: Irina Titovets
Composer: Andrey Stepanenko
Cast: Denis Kulikov, Ekaterina Nakhabtseva
Duration: 40 minutes

panamatheatre.ru





«СЕВЕРНОЕ СИЯНИЕ» – это музыкальный интерактивный спектакль о народах севера России. Добрая, волшебная история про маленькую чукотскую девочку Айкуо и её верного друга – белого медвежонка Тумгытума, а ещё про обитателей крайнего севера и настоящее северное чудо! Малютка Айкуо и Тумгытум отправляются на поиски чудесного сада, о котором рассказала Полярная Звезда.

Смогут ли они среди снегов отыскать тот волшебный сад? Кого встретят на своем пути? И действительно ли этот сад такой чудесный?

Искренняя вера в чудо и свои силы обязательно приведут героев к заветной мечте.

«Даже в северной снежной холодной стране есть цветущий сияющий сад».

Northern Lights is an interactive musical production about the indigenous peoples of the Russian North. It is a warm and magical story about a little Chukchi girl named Aikuo and her faithful friend, the polar bear cub Tumgytum, as well as the inhabitants of the Far North and a true northern miracle.

Little Aikuo and Tumgytum set off in search of a wondrous garden that the North Star has told them about.

Will they be able to find this magical garden among the endless snow? Who will they meet along the way? And is the garden really as wondrous as they imagine?

Their sincere belief in miracles – and in themselves – will surely lead the two friends towards their cherished dream.

“Even in the cold and snowy North, there is a garden in bloom, glowing with light”.

8 сентября
вторник



ТЕАТРАЛЬНЫЙ ПРОЕКТ «ЗАПАЛКИ» |
РОССИЯ, МОСКВА
ZAPALKI THEATRE PROJECT |
RUSSIA, MOSCOW

12+

«КАМЕННЫЙ ГОСТЬ, ИЛИ ИСТОРИЯ
О ХИТРОУМНОМ И БЕССТРАШНОМ
ОЗОРНИКЕ И ОБОЛЬСТИТЕЛЕ ДОН ГУАНЕ»
THE STONE GUEST, OR THE STORY
OF THE CUNNING AND FEARLESS ROGUE
AND SEDUCER DON JUAN

Жанр: петрушечное представление, комедия.

Автор: по мотивам трагедии А.С. Пушкина «Каменный гость»

Режиссёр: Анастасия Шаламова, Кристиан Тихонов

Художник спектакля: Илья Алешин,

Екатерина Колпакова, Лариса Сехон

Композитор: Виктор Киппер

В ролях: Лепорелло – Виктор Киппер; Дон Гуан, Дон Карлос,
Лаура, Донна Анна, Монах, Командор – Илья Алешин

Продолжительность: 30 минут

Genre: Petrushka-Style Puppet Show, Comedy

Based on: Alexander Pushkin's tragedy The Stone Guest

Directors: Anastasia Shalamova, Kristian Tikhonov

Performance Designer: Ilya Alyoshin,

Ekaterina Kolpakova, Larisa Sekhon

Composer: Viktor Kipper

Cast: Viktor Kipper as Leporello; Ilya Alyoshin as Don Juan,
Don Carlos, Laura, Donna Anna, the Monk and the Commander

Duration: 30 minutes





Лепорелло расскажет зрителям
историю о неустрашимом, непобеди-
мом и неподражаемом Дон Гуане.
Как он это сделает?

Leporello is ready to tell the audience
the story of the fearless, invincible
and incomparable Don Juan.
But how exactly will he tell it?



8 сентября
вторник



НАРОДНЫЙ ТЕАТР КУКОЛ «ПЕРВОСКАЗ» |
РОССИЯ, НОВОРОССИЙСК
PERVOSKAZ FOLK PUPPET THEATRE |
RUSSIA, NOVOROSSIYSK

3+

«КОЛОБОК» КОЛОВОК

Жанр: русская народная сказка

Автор: инсценировка Романа Александровича
Кириянова по мотивам русской народной сказки

Режиссёр: Васечко Екатерина

Художник спектакля: Ксенофонтов Алексей

В ролях: бабушка Матрена, Заяц, Лиса – Рымарь Вера
Алексеевна; дед Василий, Волк, Медведь – Духно Николай
Сергеевич; Колобок – Агаркова Елизавета Сергеевна;
Бабочка, Рыбка, Яблоко – Маликова Дарья Павловна.

Продолжительность: 40 минут

Genre: Russian Folk Tale

Director: Ekaterina Vasechko

Performance Designer: Alexey Ksenofontov

Cast: Vera Rymar as Granny Matryona, the Hare
and the Fox; Nikolay Dukhno as Grandpa Vasily,
the Wolf and the Bear; Elizaveta Agarkova
as Kolobok; Daria Malukova as the Butterfly,
the Fish and the Apple

Duration: 40 minutes



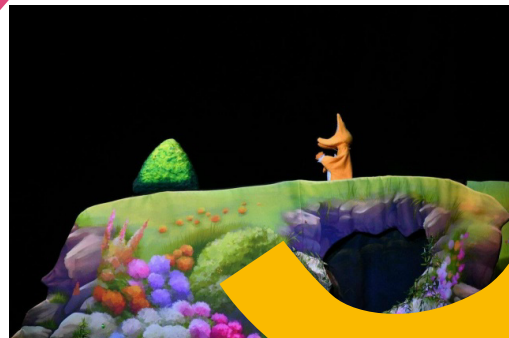


Яркая и увлекательная постановка, основанная на известной русской народной сказке о приключениях веселого Колобка.

Спектакль насыщен музыкой, песнями, что делает его интересным как для детей, так и для взрослых.

A colourful and engaging production based on the well-known Russian folk tale about the adventures of the cheerful Kolobok.

Filled with music and songs, the performance brings this beloved story to life, making it enjoyable for both children and adults.



8 сентября
вторник

КЛУБНАЯ
ПРОГРАММА



НЕЗАВИСИМЫЙ ТЕАТРАЛЬНЫЙ ПРОЕКТ |
РОССИЯ, СТАВРОПОЛЬ
INDEPENDENT THEATRE PROJECT |
RUSSIA, STAVROPOL

16+

«ПЕССИМИСТИЧЕСКАЯ КОМЕДИЯ»
PESSIMISTIC COMEDY

Жанр: моноспектакль

Автор: пьеса Григория Гольдмана и Яны Скомороховой
по мотивам романа И. Ильфа и Е. Петрова «Золотой телёнок»

Режиссёр: Григорий Гольдман

Художник спектакля: Григорий Гольдман

Музыкальное оформление: Григорий Гольдман

В ролях: Григорий Гольдман

Продолжительность: 1 час 15 минут

Genre: One-Man Show

Authors: Grigory Goldman and Yana Skomorokhova, based
on the novel The Golden Calf by Ilya Ilf and Evgeny Petrov

Director: Grigory Goldman

Performance Designer: Grigory Goldman

Music: Grigory Goldman

Cast: Grigory Goldman

Duration: 1 hour 15 minutes



«Пессимистическая комедия» — история Михаила Самуэлевича Паниковского, одного из самых колоритных героев романа Ильфа и Петрова «Золотой телёнок».

За привычным образом мелкого афериста спектакль предлагает увидеть судьбу «маленького человека» — талантливого, обаятельного, незаурядного, но волею обстоятельств и исторических потрясений оказавшегося на обочине жизни.

В своей постановке Григорий Гольдман уходит от привычной шаржированности образа Паниковского и пытается разглядеть за комическим персонажем живого человека — с его характером, слабостями, талантом и драматической судьбой. В этом прочтении возникает и переключка с гоголевской традицией изображения «маленького человека»: смешного и нелепого снаружи, но вызывающего сочувствие, если всмотреться в него внимательнее.

Особую атмосферу спектакля создают песни из репертуара Леонида Утёсова.



“A Pessimistic Comedy” tells the story of Mikhail Samuelevich Panikovsky, one of the most colourful characters in Ilf and Petrov’s novel *The Golden Calf*.

Behind the familiar image of a petty swindler, the production invites us to see the fate of a “little man” — talented, charming and extraordinary, yet driven to the margins of life by circumstances and the upheavals of history.

In his production, Grigory Goldman moves away from the usual caricatured portrayal of Panikovsky and seeks to reveal the living human being behind the comic character — with his personality, weaknesses, talent and dramatic fate. This interpretation also echoes Gogol’s tradition of portraying the “little man”: someone who may appear ridiculous and absurd on the outside, yet inspires sympathy when we take a closer look.

Songs from the repertoire of Leonid Utyosov give the performance its distinctive atmosphere.

9 сентября
среда



КСТОВСКИЙ ТЕАТР КУКОЛ |
РОССИЯ, КСТОВО
KSTOVO PUPPET THEATRE |
RUSSIA, KSTOVO

6+

«ГЕНЗЕЛЬ И ГРЕТЕЛЬ» HANSEL AND GRETEL

Жанр: страшная сказка
Автор: братья Гримм
Режиссёр: Марат Сабиров
Художник спектакля: Светлана Черникова
Композитор: Игорь Малеков
В ролях: Ведьма – Мария Сторожева,
Гензель – Дарья Носова, Гретель – Ксения
Коробкова, Мачеха – Анастасия Кухарева,
Дровосек – Ярослав Щербаков
Помощь: Александр Волков
Звуковые эффекты: Алексей Боровитин
Продолжительность: 50 минут

Genre: A Scary Fairy Tale
Authors: The Brothers Grimm
Director: Marat Sabirov
Performance Designer: Svetlana Chernikova
Composer: Igor Malekov
Cast: Maria Storozheva as the Witch, Daria
Nosova as Hansel, Ksenia Korobkova as Gretel,
Anastasia Kukhareva as the Stepmother,
Yaroslav Shcherbakov as the Woodcutter
Assistant: Alexander Volkov
Sound Effects: Alexey Borovitin
Duration: 50 minutes





«Гензель и Гретель» – сказка, выпеченная с любовью

В старинной пекарне, где воздух пропитан ароматом свежей выпечки и чудес, трудятся необычные кондитеры. Они не просто пекут хлеб и пирожные – они выпекают сказки. На этот раз из печи появляется знаменитая немецкая сказка «Гензель и Гретель».

Зрители увидят историю брата и сестры, которые, заблудившись в лесу, находят пряничный домик. Но за его сладкими стенами их поджидает злая ведьма. С помощью смекалки, взаимовыручки и капельки волшебства герои преодолевают все испытания и возвращаются домой.

Спектакль полностью следует сюжету классической сказки, знакомой каждому с детства. Особую магию создаёт уникальная техника: все роли исполняют струнные марионетки. Их плавные движения и выразительность придают истории особую глубину и очарование.

«Гензель и Гретель» Кстовского театра кукол – трогательная и красивая история о смелости, любви и победе добра над злом, рассказанная языком театра кукол.

“Hansel and Gretel” – A Fairy Tale Baked with Love

In an old bakery filled with the aroma of freshly baked treats and a touch of magic, a group of unusual confectioners are hard at work. They do not simply bake bread and pastries – they bake fairy tales. This time, the famous German tale Hansel and Gretel emerges from their oven.

The audience follows a brother and sister who, after getting lost in the forest, discover a gingerbread house. But behind its sweet walls, a wicked witch is waiting for them. With quick thinking, mutual support and a little bit of magic, the children overcome every challenge and find their way home.

The production closely follows the plot of the classic fairy tale familiar to generations of readers. Its special magic comes from a distinctive theatrical technique: **all the characters are performed using string marionettes**. Their graceful movements and expressiveness give the story a special depth and charm.

Kstovo Puppet Theatre's Hansel and Gretel is a touching and beautiful story about courage, love and the triumph of good over evil, told through the language of puppet theatre.

9 сентября
среда



ТЕАТР КУКОЛ «ШУТИК» |
РОССИЯ, МОСКВА
SHUTIK PUPPET THEATRE |
RUSSIA, MOSCOW



«МЭРИ ПОППИНС ПОДНИМАЕТ ЗАНАВЕС»
MARY POPPINS RAISES THE CURTAIN

Жанр: волшебная сказка
Автор: Владлен Снежков по произведениям
Памелы Трэверс
Режиссёр: Елена Моргачёва
Художник спектакля: Елена Кучерова
Композитор: Юрий Моргачёв
В ролях: Елена Моргачёва, Владимир Моргачёв
Продолжительность: 55 минут

Genre: Magical Fairy Tale
Author: Vladlen Snezhkov, based on the works
of P.L. Travers
Director: Elena Morgachyova
Performance Designer: Elena Kucheroва
Composer: Yuri Morgachyov
Cast: Elena Morgachyova, Vladimir Morgachyov
Duration: 55 minutes



Появившаяся с неба чудаковатая дама с зонтиком приподнимает завесу между обыденным и таинственным, видимым и сокровенным.

Благодаря новой няне герои сказки Джейн и Майкл попадают в удивительный мир, где можно разговаривать с птицами и ветром, где корова ищет упавшую звезду, собака воспитывает свою хозяйку, блюститель порядка превращается вверх тормашками, а осенние листья падают в ладони, чтобы сообщить что-то очень важное.

В спектакле участвуют марионетки и планшетные куклы.



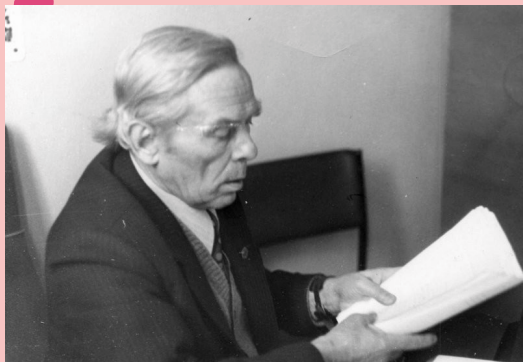
An eccentric lady with an umbrella descends from the sky and lifts the curtain between the ordinary and the mysterious, the visible and the hidden.

Thanks to their new nanny, Jane and Michael enter an extraordinary world where people can talk to birds and the wind, where a cow searches for a fallen star, a dog teaches its owner how to behave, a guardian of order is turned upside down, and autumn leaves fall into open hands to deliver a message of great importance.

The production features both string marionettes and tabletop puppets.

9 сентября
среда

ВСПОМИНАЯ ВОЛШЕБНИКОВ



МИХАИЛ МИХАЙЛОВИЧ КОРОЛЁВ

1913–1983

Режиссёр • педагог • теоретик
театра кукол • основатель школы

У «Балтийского куклорота» есть особая традиция – вспоминать тех, без кого сегодняшний мир театра кукол был бы совсем другим.

Тех, кто умел не только создавать театральное волшебство, но и передавать его дальше – своим ученикам.

В этом году героем рубрики «Вспоминаю волшебников» станет Михаил Михайлович Королёв – режиссёр, педагог, теоретик театра кукол и человек, чьё влияние на отечественную школу кукольников трудно переоценить.

Королёв верил в театр кукол как в большое, серьёзное искусство. В Большом театре кукол он развивал театр для взрослого зрителя, обращался к литературе, которую прежде трудно было представить на кукольной сцене, искал новые возможности и новый язык этого искусства.

Но, пожалуй, самое удивительное его наследие – люди.

В 1959 году по инициативе Михаила Королёва в Ленинградском институте театра, музыки и кинематографии и появилась кафедра театра кукол, положившая начало профессиональному высшему образованию кукольников в России.

Он воспитывал кукольников как настоящих драматических артистов – думающих, чувствующих, способных вместе с куклой создавать живой сценический образ. Его ученики разъехались по стране, становились режиссёрами и артистами, возглавляли театры, воспитывали уже своих учеников. Так школа одного Мастера превратилась в огромное театральное древо.

В воспоминаниях тех, кто знал Михаила Михайловича, он остаётся человеком удивительной энергии и жизнелюбия – харизматичным, добрым и одновременно требовательным, внимательным не только к профессиональному становлению, но и к судьбам своих учеников.

Именно поэтому в этот раз мы хотим не столько рассказать биографию Михаила Королёва, сколько вспомнить его живым.

На фестивальном вечере о своём Мастере будут говорить его ученики. Те, кто помнит его голос, его уроки, споры, требования, шутки. Те, кто однажды учился у Королёва оживлять куклу – а потом понёс эту науку дальше.

Будем смотреть, слушать, вспоминать.

И, возможно, ещё раз убедимся: Настоящие Мастера не уходят. Они продолжают жить в своих учениках.



REMEMBERING THE MASTERS OF MAGIC

Baltic Puppetwhirl has a special tradition – remembering those without whom the world of puppet theatre as we know it today would be very different.

Those who knew how not only to create theatrical magic, but also to pass that magic on – to their students.

This year, **Remembering the Masters of Magic** is dedicated to **Mikhail Mikhailovich Korolev** – director, teacher, puppet theatre theorist, and a man whose influence on the Russian school of puppetry is difficult to overstate.

Korolev believed in puppet theatre as a major and serious art form. At the Bolshoi Puppet Theatre, he developed theatre for adult audiences, brought literature to the puppet stage that had once seemed almost unimaginable there, and explored new possibilities and a new language for the art of puppetry.

But perhaps his most remarkable legacy is **people**.

In 1959, on Mikhail Korolev's initiative, the Department of Puppet Theatre was established at the Leningrad Institute of Theatre, Music and Cinematography, laying the foundation for professional higher education in puppetry in Russia.

He trained puppeteers as true dramatic actors – artists who could think, feel, and create a living stage character together with a puppet. His students went on to work throughout the country, becoming directors and performers, leading theatres and, in turn, teaching new generations. In this way, the school created by one Master grew into an entire theatrical family tree.

In the memories of those who knew Mikhail Mikhailovich, he remains a man of extraordinary energy and love of life – charismatic and kind, yet demanding, deeply attentive not only to the professional development of his students but also to their lives and destinies.

That is why this year we want not simply to tell Mikhail Korolev's biography, **but to remember him as a living presence.**

At a special Festival evening, his students will speak about their Master – those who still remember his voice, his lessons, debates, demands and jokes. Those who once learned from Korolev how to bring a puppet to life – and then carried that knowledge forward.

We will watch, listen and remember.

And perhaps we will be reminded once again:

**True Masters never really leave us.
They live on in their students.**

MIKHAIL MIKHAILOVICH KOROLEV

1913–1983

Director • Teacher • Puppet Theatre
Theorist • Founder of a School



9 сентября
среда



СТУДИЯ «СОЛЁНАЯ ЛУНА»
И СТУДИЯ «СТРАСТНАЯ ДРАМА» |
КИТАЙ, ЧЭНДУ
SALTY MOON STUDIO
& PASSIONATE DRAMA STUDIO |
CHINA, CHENGDU

3+

«ГОСПОДИН ВСПЫЛЬЧИВЫЙ»
MR. HOT-TEMPERED

Жанр: кукольный моноспектакль

Автор: Чжан Линфэн

Режиссёр: Чжан Линфэн

Художники спектакля: Ху Циньи, Чжан Линфэн

Композитор: Чжан Линфэн

В ролях: Ху Циньи – Вор среди воров, Маленький художник,

Господин Вспыльчивый, Большая серая собака

Продолжительность: 60 минут

Genre: Puppet Solo Performance

Author: Zhang Lingfeng

Director: Zhang Lingfeng

Performance Designer: Hu Qinyi, Zhang Lingfeng

Composer: Zhang Lingfeng

Cast: Hu Qinyi as the Thief Among Thieves, the Little Artist,

Mr. Hot-Tempered and the Big Grey Dog

Duration: 60 minutes



История рассказывает о маленьком художнике с очень плохой памятью. Однажды, во время неожиданного всплеска вдохновения, он создаёт картину и называет её «Господин Вспыльчивый». Но забывчивый художник не рисует своему герою рот, а затем и вовсе случайно теряет его.

Бедный Господин Вспыльчивый отправляется на поиски Маленького художника. В пути он видит множество странных вещей и встречает нового друга – Большую серую собаку, которая вызывает у него самые противоречивые чувства.

В конце концов Господину Вспыльчивому с большим трудом удаётся найти Маленького художника. Но оказывается, что тот уже успел его забыть. Что же теперь делать?

В спектакле используются планшетные куклы.



The story follows a little artist with a very poor memory. One day, in a sudden burst of inspiration, he creates a painting and calls it Mr. Hot-Tempered. But the forgetful artist fails to give his character a mouth – and then accidentally loses him altogether.

Poor Mr. Hot-Tempered sets off in search of the Little Artist. Along the way, he encounters many strange things and meets a new friend, the Big Grey Dog, who inspires very mixed feelings in him.

After a long and difficult journey, Mr. Hot-Tempered finally finds the Little Artist. But it turns out that the artist has already forgotten him.

What is he going to do now?

The production features tabletop puppets.



9 сентября
среда



МАЛЫЙ ТЕАТР КУКОЛ |
РОССИЯ, САНКТ-ПЕТЕРБУРГ
SMALL PUPPET THEATRE |
RUSSIA, ST. PETERSBURG

16+

«ДЕКАМЕРОН» THE DECAMERON

Автор: Д. Боккаччо
Режиссёр: Чакчи Фросноккерс
Художник спектакля: Чакчи Фросноккерс
Музыкальный подбор: Полина Огаркова
В ролях: Игорь Баянов, Маргарита Кольцова,
Аглая Жюгжда
Продолжительность: 1 час 15 минут

Author: Giovanni Boccaccio
Director: Chakchi Frosnokkers
Performance Designer: Chakchi Frosnokkers
Music Selection: Polina Ogarkova
Cast: Igor Bayanov, Margarita Koltsova,
Aglaya Zhyugzhda
Duration: 1 hour 15 minutes



Спектакль рекомендован тем, кто не боится чумы и любит сидеть в средневековых замках.

В Европе бушует убийственная чума, и единственный способ спастись – укрыться в замке. Но чем там занять тревожное сердце, если в XIV веке ещё не изобрели Wi-Fi?

Нужно подключить все резервы памяти и рассказать тысячу интереснейших историй из жизни. И если каждая следующая история не будет увлекательнее предыдущей, чума вновь вернётся в сознание людей.

Такой вот сторителлинг на выживание.



This production is recommended for those who are not afraid of the plague – and enjoy spending time in medieval castles.

A deadly plague is raging across Europe, and the only way to survive is to take refuge in a castle. But how do you keep an anxious heart occupied when Wi-Fi has not yet been invented in the 14th century?

There is only one solution: search every corner of your memory and tell a thousand fascinating stories from life. And if each new story fails to be more captivating than the one before it, the plague will creep back into everyone's thoughts.

Storytelling for survival, medieval-style.



10 сентября
четверг



КОСТРОМСКОЙ ОБЛАСТНОЙ ТЕАТР КУКОЛ |
РОССИЯ, КОСТРОМА
KOSTROMA REGIONAL PUPPET THEATRE |
RUSSIA, KOSTROMA



«МЁРЗНИ, МЁРЗНИ, ВОЛЧИЙ ХВОСТ»
FREEZE, FREEZE, WOLF'S TAIL!

Жанр: сказка
Автор: Пётр Васильев
Режиссёр: Пётр Васильев
Художник спектакля: Алевтина Торик
Композитор: Пётр Макаров
В ролях: Дед – Олег Романов,
Баба – Екатерина Соколова
Помощник: Даниил Данилов
Продолжительность: 40 минут

Genre: Fairy Tale
Author: Pyotr Vasilyev
Director: Pyotr Vasilyev
Performance Designer: Alevtina Torik
Composer: Pyotr Makarov
Cast: Oleg Romanov as Grandpa,
Ekaterina Sokolova as Grandma
Assistant: Daniil Danilov
Duration: 40 minutes





Do you know why animals have such different tails?
How did they get them? What might happen to a tail
if it is used for something it was never meant for?
Where can greed lead us? And which is stronger –
cunning or kindness and affection?

Our theatrical Grandma and Grandpa will explain
everything and show you the answers in *Freeze, Freeze,
Wolf's Tail!*, a production for the youngest audiences
based on Russian folk tales.

А вы знаете, почему у зверей такие разные хвосты?
А как они появились? А что может случиться с хвостом,
если использовать его не по назначению?
А куда приводит жадность? А что сильнее – хитрость
или доброта и ласка?

Наши театральные бабушка и дедушка вам всё
объяснят и покажут в спектакле для самых маленьких
«Мёрзни, мёрзни, волчий хвост» по мотивам русских
народных сказок.



10 сентября
четверг



КУРГАНСКИЙ ТЕАТР КУКОЛ «ГУЛЛИВЕР» |
РОССИЯ, КУРГАН
KURGAN PUPPET THEATRE "GULLIVER" |
RUSSIA, KURGAN



«ЁЖИК И МЕДВЕЖЁНОК»
HEDGEHOG AND LITTLE BEAR

Жанр: сказка
Автор: Сергей Козлов
Режиссёр: Ясения Громова
Художник спектакля: Кристина Вербицкая
Музыкальное оформление: Евгения Фисенко
В ролях: Елена Ефимова, Анна Пепелина.
Продолжительность: 45 минут

Genre: Fairy Tale
Author: Sergey Kozlov
Director: Yasiya Gromova
Performance Designer: Kristina Verbitskaya
Music: Evgeniya Fisenko
Cast: Elena Efimova, Anna Pepelina
Duration: 45 minutes



Новый год приносит в каждый дом приятные хлопоты и чудеса. Ежик и Медвежонок наряжали елку к празднику. Неожиданно для наших героев на пороге появились гости с другой планеты.

За чашкой чая они беседовали с ними о звездах и других галактиках; пели и плясали под балалайку. В один момент инопланетяне исчезли так же неожиданно, как и появились. И было ли это на самом деле, никто не знает.

Но так ли это важно перед праздником?

Спектакль «Ежик и Медвежонок» – встреча с доброй сказкой, где в Новый год приоткрываются двери в неизвестное светлое будущее. Здесь живут куклы, летают волшебные предметы, а общая радость и дружба объединяют всех – малышей, взрослых и гостей из других галактик.

The New Year brings joyful preparations and a touch of magic to every home. Hedgehog and Little Bear are decorating the Christmas tree for the holiday when, quite unexpectedly, visitors from another planet appear on their doorstep.

Having a cup of tea, they talk with their guests about stars and distant galaxies, sing songs and dance and play balalaika. Then, suddenly, the aliens disappear just as unexpectedly as they arrived. Did it really happen, no one can say. But does it really matter...

Hedgehog and Little Bear is an encounter with a warm and gentle fairy tale in which the New Year opens the door to an unknown but bright future. Here puppets come to life, magical objects fly through the air, and shared joy and friendship bring everyone together – little ones, adults and even visitors from other galaxies.



10 сентября
четверг



TEATR BLUET |
МЕКСИКА, МЕХИКО
BLUET THEATRE |
MEXICO, MEXICO

12+

«ДРУГИЕ ГОЛОСА»
OTHER VOICES

Жанр: театр абсурда, приключение, драма
Автор: Диего Марзука
Режиссёр: Диего Марзука
Художник спектакля: Ним Гардуньо
Музыка: Диего Марзука и Хавьер Барбоза
В ролях: Лусия Тинахеро Нава, Ориана
Портильо Гарсия, Монтсеррат Флора Эрман
Продолжительность: 50 минут

Genre: Theatre of the absurd, Adventure, Drama
Author: Diego Marzuca
Director: Diego Marzuca
Performance Designer: Nim Garduño
Music: Diego Marzuca and Javier Barboza
Cast: Lucía Tinajero Nava, Oriana Portillo García,
Montserrat Flora Herman
Duration: 50 minutes

bluet.art





На железнодорожной станции, словно застывшей во времени, мужчина, называющий себя писателем, ждёт поезд, который всё никак не приходит. Он забыл собственное имя и почти весь роман, способный принести ему славу. В памяти сохранилась лишь первая строка: «Это было днём 16 апреля 1979 года».

Пока он ждёт, станция наполняется голосами, которые он вовсе не хотел слышать: девочки, не способной найти дорогу домой; юноши, покинувшего родную деревню в поисках лучшей жизни; и женщины, хранящей тайны, которые ей было приказано никогда не раскрывать.

Среди этого хаоса писатель отчаянно пытается восстановить свою историю. Он начинает присваивать предметы из чужих судеб – голубую ленту, письмо, губную помаду, – убеждённый, что именно они являются недостающими фрагментами его великого романа.

С помощью масок, театра теней, кукол и видеопроекций актёры воплощают эти голоса на сцене. Писатель же снова и снова пытается им помешать, всё ещё не понимая, что между его собственной историей и всеми этими незавершёнными судьбами существует нечто большее, чем простое совпадение.

On a train station frozen in time, a man who calls himself a writer is waiting for a train that never seems to arrive. He has forgotten his name and nearly the text of his novel that would have made him famous; all that he remembers is the opening line: "It was the afternoon of April 16th, 1979."

While he is waiting, the station fills with voices he never asked to hear: a girl who cannot find her way back home, a young man who left his village in search of a better life, and a woman carrying secrets she was ordered never to reveal.

In the midst of the chaos, the writer, desperate to recover his story, begins to steal objects from theirs: a blue ribbon, a letter, a lipstick, convinced that they are the missing pieces of his great story.

Through masks, shadow theater, puppets, and projectors, the actors give body to those voices while the writer obstructs them, still not understanding that between all those unfinished stories and his own, there is something more than a coincidence.



10 сентября
четверг



ТЕАТР КУКОЛ «КОТОФЕЙ» |
РОССИЯ, МОСКВА
KOTOFEY PUPPET THEATRE |
RUSSIA, MOSCOW

5+

«СКАЗКА О МЕРТВОЙ ЦАРЕВНЕ
И О СЕМИ БОГАТЫРЯХ»
THE TALE OF THE DEAD PRINCESS
AND THE SEVEN KNIGHTS

Жанр: сказка в куклах

Автор: А.С. Пушкин

Режиссёр: Ю.А. Фридман

Художник спектакля: И.П. Уварова, В.Л. Платонов

Композитор: В.А. Николаев, В.И. Мартынов, В.А. Гаврилин

В ролях: Все роли и за автора актриса М. Овчаренко

Продолжительность: 45 минут

Genre: A Fairy Tale with Puppets

Author: Alexander Pushkin

Director: Yu. A. Fridman

Performance Designers: I.P. Uvarova, V.L. Platonov

Composers: V.A. Nikolaev, V.I. Martynov, V.A. Gavrilin

Cast: Maria Ovcharenko – all roles and narration

Duration: 45 minutes



Сюжет спектакля рассказывает историю любви царевны и королевича Елисея. При помощи верных друзей – семь богатырей и настоящей любви к королевичу Елисею, царевна преодолевает преследования злой мачехи, обретает счастье, а зло получает по заслугам.

В простоте и искренности нуждаются как взрослые, так и дети. Наш спектакль разыгрывается на столе, поэтому получился камерным и таинственным. Оригинальные, филигранно выполненные куклы и декорации, необычная музыка и свет усиливают общий художественный эффект. На протяжении всего спектакля даже маленькие зрители неотрывно следят за происходящим на театральном столе. Дети воспринимают образ спектакля как что-то естественное и единственно возможное.



The performance tells the story of the love between the Princess and Prince Yelisey. With the help of her faithful friends, the Seven Knights, and through the power of true love, the Princess overcomes the persecution of her wicked stepmother, finds happiness, and evil receives its just reward.

Both adults and children need simplicity and sincerity. Our performance unfolds on a tabletop, creating an intimate and mysterious theatrical world. Original, exquisitely crafted puppets and scenery, together with unusual music and lighting, enhance the overall artistic effect.

Throughout the performance, even the youngest audience members remain completely absorbed in what is happening on the theatrical table. Children perceive the world of the performance as something natural, as though it could exist in no other way.

10 сентября
четверг



ТЕАТР В КУЛЬТУРНОМ ПРОСТРАНСТВЕ
«ДАЧА ШАЛЯПИНА» |
РОССИЯ, САНКТ-ПЕТЕРБУРГ
THEATRE AT THE "CHALIAPIN DACHA"
CULTURAL SPACE |
RUSSIA, ST. PETERSBURG

18+

«МОСКВА-ПЕТУШКИ.
КОМЕДИЯ С ТРАГИЧЕСКИМ ФИНАЛОМ»
MOSCOW-PETUSHKI.
A COMEDY WITH A TRAGIC ENDING

Жанр: драматическая комедия
Автор: Венедикт Ерофеев
Режиссёр: Козлова Дарья
Художник спектакля: Зиненко Мария
Композитор: Клокова Валерия
Хореограф: Козлова Дарья
В ролях: Цветков Даниил, Мартиросян Мария, Дубровина Елизавета
Продолжительность: 1 час 30 минут
(2 действия)

Genre: Dramatic Comedy
Author: Venedikt Erofeev
Director: Daria Kozlova
Performance Designer: Maria Zinenko
Composer: Valeria Klokova
Choreographer: Daria Kozlova
Cast: Daniil Tsvetkov, Maria Martirosyan,
Elizaveta Dubrovina
Duration: 1 hour 30 minutes (2 acts)



Яркий, музыкальный спектакль-галлюцинация, где каждый трюк и каждое перевоплощение – это глоток дешёвого портвейна: сперва смешно, а потом – щемяще пусто.

Комедия, которая несётся под откос со скоростью и свистом электрички, напрямик к своему неизбежному, трагическому финалу.

Безумное путешествие в мир Венички, где в оглушительной какофонии джаза и бешеных ритмах кахона, оживают сменяющие друг друга станции, сюжеты, отголоски прошлого.

В ткань спектакля причудливо вплетаются хриплые баллады группы «Ноль» и Фёдора Чистякова, что станет отдельным подарком для любителей ленинградского рок-клуба.

В спектакле переплетается живой план с великолепной актерской игрой, а также пронзительное и трепетное воплощение главного героя в образе куклы.



A vibrant, musical, hallucinatory performance in which every trick and every transformation is like a sip of cheap port wine: funny at first, then leaving behind an aching emptiness.

A comedy hurtling downhill with the speed and whistle of a commuter train, heading straight towards its inevitable tragic finale.

A wild journey into Venichka's world, where, amid a deafening cacophony of jazz and the frenzied rhythms of the cajón, stations, stories and echoes of the past come to life one after another.

The performance is intricately woven with the husky ballads of the band Nol and Fyodor Chistyakov – a special treat for fans of the legendary Leningrad Rock Club.

Live acting and powerful performances intertwine with a poignant and delicate portrayal of the protagonist through the medium of a puppet.



11 сентября
пятница



БРЯНСКИЙ ОБЛАСТНОЙ ТЕАТР КУКОЛ |
РОССИЯ, БРЯНСК
BRYANSK REGIONAL PUPPET THEATRE |
RUSSIA, BRYANSK

6+

«БОЛЬШОЕ УХО» THE BIG EAR

Жанр: кукольный комикс
Автор: Мария Кузнецова
Режиссёр: Мария Кузнецова
Художник спектакля: Светлана Рыбина
Композитор: Ренат Шавалиев
В ролях: з.а. РФ Наталия Громыкина,
Арина Соколова, Владислав Ковалев
Продолжительность: 45 минут

Genre: Puppet Comic
Author: Maria Kuznetsova
Director: Maria Kuznetsova
Performance Designer: Svetlana Rybina
Composer: Renat Shavaliyev
Cast: Natalia Gromykina, Honoured Artist of the Russian
Federation; Arina Sokolova; Vladislav Kovalev
Duration: 45 minutes



История основана на реальных рассказах из жизни детей и взрослых, потерявших частично или полностью слух. Главная героиня – девочка Соня, потерявшая в детстве слух, учится жить «по-новому», рассказывая о своих трудностях и переживаниях, с которыми ей пришлось столкнуться.

Спектакль выполнен в стиле комиксов, что делает его лёгким и современным, несмотря на серьёзную тему. Зрители познакомятся с миром глухих и узнают, как правильно общаться с ними.



The story is based on real-life accounts of children and adults who have experienced partial or complete hearing loss. The main character, a girl named Sonya who lost her hearing as a child, is learning to live in a new way, sharing the challenges and emotions she has faced along the way.

The performance is presented in the style of a comic book, giving it a light and contemporary feel despite its serious subject. Audiences will discover the world of deaf and hard-of-hearing people and learn how to communicate with them respectfully and effectively.

11 сентября
пятница



ТЕАТР КУКОЛ «ПЕПИНО» |
СЕРБИЯ, НИШ
PUPPET THEATRE PERINO |
SERBIA, NIŠ

3+

«КРУГОСВЕТНОЕ ПУТЕШЕСТВИЕ»
TRAVEL AROUND THE WORLD

Жанр: музыкальный моноспектакль
Автор: Небойша Йованович
Режиссёр: Небойша Йованович
Художник спектакля: Ива Хаджиева
Композитор: национальная музыка,
Боривое Младенович Чаба
Хореограф: Ядранка Кочич
В ролях: Небойша Йованович
Продолжительность: 40 минут

Genre: Musical monodrama
Author: Nebojsa Jovanovic
Director: Nebojsa Jovanovic
Performance Designer: Iva Hadzijeve
Composer: Traditional music, Borivoje Mladenovic Caba
Choreography: Jadranka Kocic
Cast: One artist playing all characters Nebojsa Jovanovic
Duration: 40 minutes





A musical journey around the world inviting audiences to discover the cultures of different peoples, their traditions, national costumes, and music.

Sicilian marionettes become the guides on this fascinating journey. Together with them, the audience travels from one country to another, discovering the diversity of the world through music, movement, and the art of puppetry.

A single performer brings an entire gallery of characters to life on stage, turning the performance into a vibrant theatrical adventure that is engaging and accessible even to the youngest audience members.

Музыкальное кругосветное путешествие, которое приглашает зрителей познакомиться с культурами разных народов, их традициями, национальными костюмами и музыкой.

Проводниками в этом удивительном путешествии становятся сицилийские марионетки. Вместе с ними зрители словно переносятся из одной страны в другую, открывая многообразие мира через музыку, движение и искусство театра кукол.

Один актёр создаёт на сцене целую галерею персонажей, превращая спектакль в яркую театральную игру – понятную и увлекательную даже для самых маленьких зрителей.



11 сентября
пятница

КЛУБНАЯ
ПРОГРАММА



ТЕАТР ДРАМЫ И КУКОЛ «СВЯТАЯ КРЕПОСТЬ» |
РОССИЯ, ВЫБОРГ
DRAMA AND PUPPET THEATRE "SACRED FORTRESS" |
RUSSIA, VYBORG

6+

«КОВЧЕГ ОТХОДИТ РОВНО В ВОСЕМЬ»
THE ARK DEPARTS AT EIGHT

Жанр: сказка

Автор: Ульрих Хуб

Режиссёр: Евгений Кулиш

Художник спектакля: Кира Ширяева.

Музыкальный подбор: Евгений Кулиш

В ролях: Ильдар Басыров, Ирина Кокрева, Михаил
Никулин, Антон Родионов, Алексей Мирошниченко

Продолжительность: 50 минут

Genre: Fairy Tale

Author: Ulrich Hub

Director: Evgeny Kulish

Performance Designer: Kira Shiryayeva

Music Selection: Evgeny Kulish

Cast: Ildar Basyrov, Irina Kokreva, Mikhail Nikulin,
Anton Rodionov, Alexey Miroshnichenko

Duration: 50 minutes



На поверхности это смешная история о трёх пингвинах, которые пытаются попасть на ковчег во время Потопа. На самом же деле она о том, что дружба это, когда вы остаетесь вместе, даже когда страшно и непонятно.

Пингвины спорят о Боге и смысле жизни, о том, что правильно, а что нет. И шаг за шагом приходит очень тёплая мысль: можно сомневаться, не понимать, злиться, быть уставшим – и при этом быть хорошим.

Наш спектакль напоминает: добро не инструкция (правильно-неправильно). Это про то, как ты поступаешь в моменте. И что никто из нас не идеален, но именно поэтому мы и нуждаемся друг в друге.

On the surface, it is a funny story about three penguins trying to get aboard Noah's Ark during the Great Flood. But at its heart, it is a story about friendship – about staying together even when things are frightening and confusing.

The penguins argue about God and the meaning of life, about what is right and what is wrong. And little by little, a simple and heartwarming idea emerges: you can have doubts, feel confused, get angry or tired – and still be a good person.

Our performance reminds us that kindness is not a set of instructions about what is right or wrong. It is about the choices we make in the moment. None of us is perfect – and perhaps that is exactly why we need one another.



11 сентября
пятница



**ТЕАТР ПРОЕКЦИЙ «ТОХОТ» |
РОССИЯ, ЕКАТЕРИНБУРГ
TOHOT PROJECTION THEATRE |
RUSSIA, YEKATERINBURG**

6+

**«ЗВЕРСКИЙ ДЕТЕКТИВ.
В ЛОГОВЕ ВОЛКА»
BEASTLY DETECTIVE.
IN THE WOLF'S DEN**

Жанр: кукольный теневой детектив в стиле нуар
Автор: Анна Старобинец
Режиссёр: Сергей Сёдерберг
Художник спектакля: Эльвира Лобзанова
Композитор: использована музыка Miles Davis
В ролях: Сергей Сёдерберг
Продолжительность: 45 минут

Genre: puppet shadow detective story in noir style
Author: Anna Starobinets
Director: Sergey Söderberg
Performance Designer: Elvira Lobzanova
Music: featuring music by Miles Davis
Cast: Sergey Söderberg
Duration: 45 minutes





Опытный сыщик Барсук и его помощник Барсукот расследуют страшное преступление в дальнем лесу, кто-то съел зайца. Все улики ведут к волку, который был успешно схвачен и арестован, но тут что-то нечисто.

Зверские интриги, предательства и преступления раскрываются в жанре детективного нуара, рассказанного на семейного зрителя. Стильное художественное решение спектакля, а также музыкальное оформление в исполнении джазовой легенды – Miles Davis погружает зрителей в мир, полный тайн и приключений.

Experienced detective Badger and his assistant Badgercat investigate a terrible crime in a remote forest: someone has eaten a hare. All the evidence points to the Wolf, who is quickly caught and arrested. But something about the case just doesn't add up...

Animal intrigues, betrayals, and crimes unfold in the style of a noir detective story created for family audiences. The production's striking visual language, together with the music of jazz legend Miles Davis, draws the audience into a mysterious world filled with secrets, suspense, and adventure.



12 сентября
суббота

КЛУБНАЯ
ПРОГРАММА



ТЕАТР ДРАМЫ И КУКОЛ «СВЯТАЯ КРЕПОСТЬ» |
РОССИЯ, ВЫБОРГ
DRAMA AND PUPPET THEATRE "SACRED FORTRESS" |
RUSSIA, VYBORG

6+

«ВЕРХОМ НА ПОМЕЛЕ»
ROOM ON THE BROOM

Жанр: сказка
Автор: Джулия Дональдсон
Режиссёр: з.а. РФ Татьяна Тушина
Художник спектакля: Елена Угловская
Музыкальный подбор: Ольга Марчук
Хореограф: Людмила Ремпель
В ролях: Елена Керзина, Мария Суворова,
Антон Родионов
Продолжительность: 45 минут

Genre: Fairy Tale
Author: Julia Donaldson
Director: Tatyana Tushina,
Honoured Artist of the Russian Federation
Performance Designer: Elena Uglovskaya
Music Selection: Olga Marchuk
Choreographer: Lyudmila Rempel
Cast: Elena Kerzina, Maria Suvorova,
Anton Rodionov
Duration: 45 minutes





Это добрая поучительная история, основанная на сказке в стихах английской писательницы Джулии Дональдсон. В центре сюжета – рыжая ведьма, которая путешествует на метле с котом. По пути она по очереди берёт с собой новых друзей: пса, птичку и лягушонка. Вместе они спасают персонажей /от страшного дракона.

This warm and instructive story is based on the rhyming tale by English writer Julia Donaldson. At the heart of the story is a red-haired witch who travels on her broomstick with her cat.

Along the way, she welcomes new companions one by one – a dog, a bird, and a frog. Together, they face a frightening dragon and discover how friendship, kindness, and helping one another can turn even the most dangerous adventure into a happy one.

NEW FRIENDS

КОНТАКТЫ / CONTACTS

[illegible]



Выборг | 2026
www.teatr-vbg.ru/fest